

# **Sonocaddie** AUTO PLAY **Golf GPS**



## **Bedienungsanleitung**

**Sonostar Inc.**

V.3.0.0.1 D

## Contents

Willkommen .....	4
Vor der ersten Inbetriebnahme.....	4
Warnhinweise .....	4
Kapitel 1. Einführung.....	5
1.1 Ausstattung .....	5
1.2 Anzeige .....	6
1.2.1 Symbolerklärungen.....	7
1.2.2 GPS Empfang.....	7
1.2.3 Akku Status.....	7
Kapitel 2. Inbetriebnahme.....	8
2.1 Laden.....	8
Kapitel 3. Vor dem Spiel .....	8
3.1 AN- oder AUS Schalten.....	8
3.2 Hauptmenü.....	9
3.2.1 GPS : Informationen zum GPS-Empfang.....	9
3.2.2 Einstellungen.....	9
Kapitel 4. Platz Management.....	10
4.1 Vor dem Upload von Golfplatzdaten.....	10
4.1.1 Registrierung / Login als Sonocaddie Mitglied .....	10
4.1.2 Installation der „AutoPlay Software “ auf Ihrem Computer .....	10
4.1.3 Verbindung zwischen Sonocaddie und dem PC herstellen.....	11
4.2 Golfplatzinformationen herunterladen.....	11
4.2.1 Datenverwaltung im „AutoPlay “ .....	12
Kapitel 5. Am Golfplatz vor Beginn Ihrer Runde.....	15
5.1 Start auf einem existierenden Golfplatz.....	15
5.1.1 Automatische Golfplatz Suche .....	15
5.1.3 Automatische Lochauswahl (Auto Hole).....	16
5.2 Platzverwaltung mit AUTO PLAY.....	17
5.2.1 Einen neuen Platz erstellen .....	17
5.2.2 Einen Golfplatz löschen .....	17
5.2.3 Einen Golfplatz umbenennen.....	17
5.3 Neue Referenzpunkte hinzufügen / erstellen .....	18
5.3.1 Ein Loch kartographieren .....	18
5.4 Referenzpunkte nahe dem Grün.....	19
5.5 Referenzpunkte auf dem Grün .....	19
5.6 Referenzpunkte editieren .....	19
5.7 Referenzpunkte löschen .....	20

5.8 Grün Nahaufnahme Funktion (Nur Daten zum jeweiligen Grün) .....	20
5.8.1 Zwei Grün .....	20
5.9 Markierungsfunktion / Schlagweitenmessung .....	21
5.10 Scorekarten Funktion .....	22
5.10.1 Scorekarten Funktion aktivieren .....	22
5.10.2 NORMAL und PRO Funktion .....	22
5.10.4 Scorekarte einsehen und analysieren .....	23
Anhang .....	24
A. Spezifikation .....	24
B. System Voraussetzungen.....	24
C. Abkürzungsverzeichnis: .....	25
D. Häufig gestellte Fragen und Ihre Antworten / FAQs.....	26
Aufsichtsbehördliche Prüfzeichen / Regulatory Agency Compliance.....	28

## Willkommen

Vielen Dank dass Sie sich für den Sonocaddie entschieden haben. Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch, um sicher zu stellen, dass Sie alle Leistungsmerkmale des Sonocaddie voll ausschöpfen.

Bitte beachten Sie, dass es mehr Möglichkeiten gibt als die hier beschriebenen um die verschiedenen Funktionen des Sonocaddie zu nutzen. Ihr Sonocaddie ist sehr intuitiv zu benutzen und Sie können ihn daher so handhaben, wie es für Sie am einfachsten erscheint.

### Vor der ersten Inbetriebnahme

Beachten Sie bitte folgende Hinweise, bevor Sie Ihren Sonocaddie das erste Mal in Betrieb nehmen:

**Das Globale Positionsbestimmungssystem (GPS) wurde von der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika in Betrieb genommen. Die US-Regierung ist somit einzig verantwortlich für die Genauigkeit der Daten sowie der Wartung des Systems. Da sich das GPS in ständiger Weiterentwicklung befindet, ist es nicht auszuschließen, dass die Genauigkeit und die Leistungsfähigkeit im Laufe der Zeit beeinflusst werden. Dies betrifft alle technischen Geräte die GPS nutzen.**

- **Bedienung**

- **Es kann 10-15 Minuten in Anspruch nehmen, bis Ihr Sonocaddie bei der ersten Inbetriebnahme GPS Signale empfängt. Falls das Gerät länger als 4 Stunden ausgeschaltet ist oder Sie sich mehr als 150 Kilometer von dem letzten Einsatzort entfernt haben, kann es etwas länger dauern bis das Gerät wieder Signale empfängt.**
- **Die beste Leistung mit dem Sonocaddie erzielen Sie unter einem wolkenfreien Himmel. Bitte warten Sie außerdem, bis Ihr Sonocaddie 6 Satellitensignale empfängt und registriert hat.**
- Sollten irgendwelche Probleme mit Ihrem Sonocaddie auftreten (wie z.B.: Fehlfunktionen) kontaktieren Sie bitte den Sonocaddie Kundenservice unter der Internetadresse [www.Sonocaddie.com](http://www.Sonocaddie.com). Bitte versuchen Sie das Gerät nicht selbstständig zu reparieren, da Sie sonst keine Ansprüche mehr auf die gesetzliche Gewährleistung haben.
- Das beiliegende USB Kabel ist ausschließlich für den Gebrauch des Sonocaddie gedacht. Nutzen Sie das Kabel unter keinen Umständen mit anderen USB Kompatiblen Geräten um Schäden zu vermeiden.
- Um den Akku vollständig aufzuladen benötigen Sie 4 Stunden. Bitte vermeiden Sie es den Akku länger als 8 Stunden zu laden.

### Warnhinweise

- **Allgemein**

- Benutzen Sie Ihren Sonocaddie niemals während Sie in einem Fortbewegungsmittel (z.B. Golfcart) unterwegs sind. Bewahren Sie Ihren Sonocaddie immer an einen sicheren Ort auf, um äußeren Einwirkungen vorzubeugen, die Schaden verursachen könnten.

- **GPS Empfang**

- Sonocaddie besitzt eine eingebaute GPS Antenne. Diese Antenne sollte immer frei nach oben ausgerichtet sein um einen bestmöglichen Empfang zu gewährleisten. **Folgende Äußerlichen Umstände können den GPS Empfang u.a. negativ beeinflussen: Regen, Wolken, Nebel, Sonneneruptionen, Hochspannungsleitungen, Mobilfunkmasten.** Den bestmöglichen Empfang erhalten Sie unter freiem Himmel. Bäume und/oder Gebäude können den GPS Empfang ebenfalls negativ beeinflussen.

**Lieferumfang**

- Sonocaddie Auto Play
- Mini USB Kabel
- Wiederaufladbarer Akku
- Handbuch
- Gürtel-/Bagclip
- 220 V Adapter für das USB-Kabel
- Aufbewahrungstasche



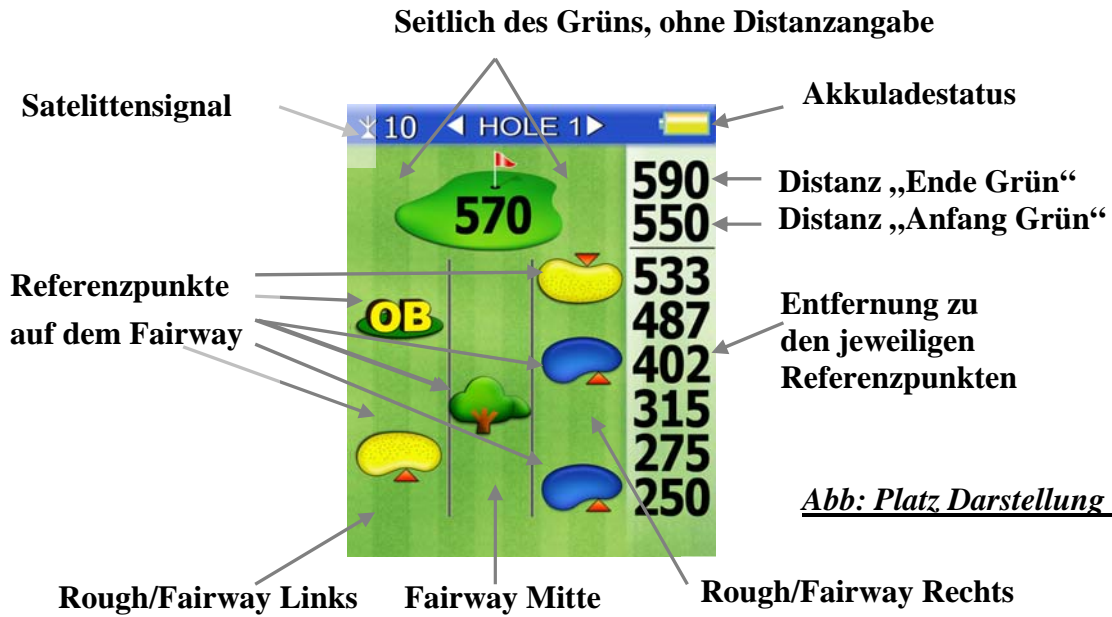
**Kapitel 1. Einführung**

**1.1 Ausstattung**

Die Seriennummer



## 1.2 Anzeige



Drücken Sie die “Markierungstaste” oder gehen Sie zur Markierfunktion im Hauptmenü, um die Schlagweite in Erfahrung zu bringen.



### Distanzeinheiten













YD= Yard

M= Meter

ML= Meile

KM= Kilometer

### 1.2.1 Symbolerklärungen

Beschreibung	Symbol
Bunker Vorder- / Rückseite	
Wasser Vorder-/Rückseite (beinhaltet die wichtigsten Wasserhindernisse)	
Doppelgrün Vorderseite / Doppelgrün Rückseite*	
Fluss (beinhaltet Flüsse, Bäche, Wassergräben etc.)	
Hindernisse	
Baum (auch Sträucher und Wälder)	
Hügel	
Strategisch guter Punkt zum „Vorlegen“, Lay-up	
Ausgrenze der Spielbahn (Out of Bounds, OB)	
Dogleg (geknickte Spielbahn) links / rechts	
Steine, Fels	
Löschen	

**\*)Wichtig:** Diese Symbole sind nur für Spielbahnen mit einem Doppelgrün gedacht.

### 1.2.2 GPS Empfang

➤ **Satellitensignal**



Satellitensignal	0~2	3~5	5~6	6~8	8~10	>10
Genauigkeit	Keine	Schlecht	OK	Gut	Sehr Gut	Optimal

**Wichtig!**

Um die bestmögliche Leistung zu erzielen, sollten Sie Ihren Sonocaddie ausschließlich unter Freien und klaren Himmel betreiben. Außerdem sollten Sie warten, bis das Gerät 6 Satellitensignale empfängt.

### 1.2.3 Akku Status

Hiermit erfassen Sie schnell den momentanen Status Ihres Akkus:

Symbol			
Ladezustand	Voll	Leer	Kein Akku*

\*Wenn dieses Symbol erscheint gibt es 3 Möglichkeiten:

- 1. Der Akku ist nicht eingelegt
- 2. Der Akku wurde nicht richtig eingesetzt
- 3. Der Akku ist defekt

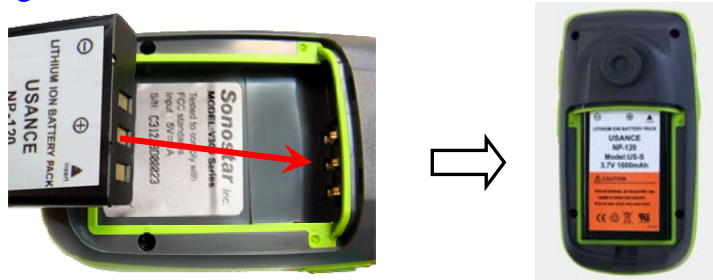
## Kapitel 2. Inbetriebnahme

### 2.1 Laden

Bitte setzen Sie den Akku wie unten gezeigt korrekt in das Gerät. Der Akku sollte innerhalb von 4 Stunden vollständig geladen sein. Um Schäden zu vermeiden, bitten wir Sie den Akku nicht länger als 8 Stunden zu laden.

#### Hinweis:

1. Bitte laden Sie den Akku 4 Stunden bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
2. Bitte entfernen Sie den Akku, wenn Sie das Gerät eine längere Zeit nicht benutzen um mögliche Schäden durch Auslaufen und/oder Korrosion zu vermeiden.



## Kapitel 3. Vor dem Spiel

### 3.1 AN- oder AUS Schalten



**Gerät Anschalten:** Drücken Sie den AN/AUS Schalter für 3 Sekunden um das Gerät zu starten.

**Gerät Ausschalten:** Um das Gerät auszuschalten drücken Sie den AN/AUS Schalter für 3 Sekunden. Alternativ können Sie aus dem Hauptmenü den Befehl „AUSSCHALTEN“ (POWEROFF) aufrufen und dann auf „JA“ (YES) drücken.

#### **Wichtig!**

Bitte geben Sie dem Gerät bis zu 10 Minuten Zeit bis eine GPS Verbindung hergestellt werden kann. Sie sollten sich dabei im Freien aufhalten.

### 3.2 Hauptmenü

#### 3.2.1 GPS : Informationen zum GPS-Empfang.

Hinweis: Geringere DOP Werte bedeuten eine höhere Genauigkeit

**Anzahl der Satellitensignale** → 8

**Satellitensignalstärke** → [Bar chart showing signal strength for 8 satellites]

**Breitengrad** → 25°04'50.4"N

**Längengrad** → 121°34'05.5"E

**Zeit / Datum** → 11:49:51 FEB 23, 2009

**DOP 0.5** ← Verringerung der Genauigkeit

DOP = Dilution of Precision  
Dilution of Precision ist eine Maßeinheit um die Qualität der empfangenen Daten der Satelliten zu messen. Grundlagen der Berechnung sind u.a. die Anzahl der Satelliten und wo sich diese befinden.

**Wichtig!**  
Um die bestmögliche Genauigkeit zu erzielen, sollten Sie Ihren Sonocaddie unter freiem und klarem Himmel einsetzen. Bitte warten Sie bis das Gerät 6 Satellitensignale empfangen hat.

#### 3.2.2 Einstellungen

**Es gibt 9 Punkte in diesem Untermenü!**  
So können Sie Ihren Sonocaddie auf Ihre Bedürfnisse anpassen.  
Wählen Sie bitte zuerst unter dem Punkt „LANGUAGE“ die gewünschte Sprache aus.  
Unmittelbar nach dem Ändern der Sprache werden alle weiteren Angaben bereits in der von Ihnen gewählten Sprache angezeigt!

1. **SPRACHEN:** Deutsch / Englisch / Französisch / Spanisch / Chinesisch
2. **ZEITZONE:** Bitte wählen Sie Ihre Zeitzone
3. **DISTANZEINHEIT:** YARD / METER/ MEILE/ KILOMETER
4. **THEMEN / HINTERGRUNDFARBE:** BLAU / LILA/ GRÜN/ ORANGE
5. **HELLIGKEIT:** AUS/1/2/3/4/5
6. **DISPLAYLICHT / HINTERGRUNDBELEUCHTUNG:** IMMER/ 15sec/ 30sec/ 60sec
7. **AUFNAHME LAUFWEGE / AUTO TRACK:** AN/AUS
8. **WEGSTRECKEN INTERVAL:** 10sec / 20sec/ 30sec
9. **AUTOLOCH:** AN / AUS
10. **SCOREKARTE:** NORMAL / PRO

**Stellen Sie sicher, dass Sie die Einstellungen „SPEICHERN“ (SAVE), wenn Sie fertig sind.**

## Kapitel 4. Platz Management

### 4.1 Vor dem Upload von Golfplatzdaten

#### 4.1.1 Registrierung / Login als Sonocaddie Mitglied

Ein gültiger Account (gleichbedeutend mit einer Anmeldung) auf unserer Seite wird benötigt um Golfplatzdaten herunter laden zu können. Falls Sie noch kein Mitglied sind, klicken Sie die „Member“ oder „Mitglied“ Seite auf unserer Website unter [www.sonocaddie.com](http://www.sonocaddie.com) bzw. [www.sonocaddie.de](http://www.sonocaddie.de) .



Wichtig!

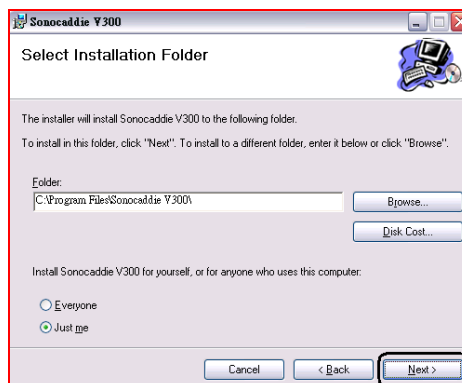
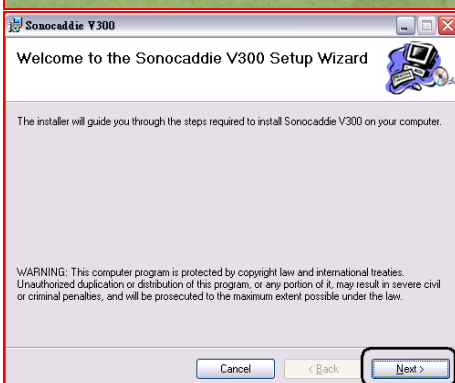
Die Seriennummer (S/N) wird für eine Registrierung benötigt.

#### 4.1.2 Installation der „AutoPlay Software“ auf Ihrem Computer

Die Software wird benötigt, um Golfplatzinformationen herunterzuladen und um Ihre persönlichen Daten im AutoPlay Ordner zu speichern. Bitte installieren Sie die Software von der beiliegenden CD oder von unserer Website.

System Support: Microsoft Windows 2000/ XP/ Vista

1. Klicken Sie die „Sonocaddie AutoPlay“ Taste, um die Installation zu starten.



2. Bitte klicken Sie die „FERTIG“ Taste um die Installation abzuschließen. Eine Verknüpfung mit dem Programm wird auf Ihrem Desktop installiert. Durch einen Klick auf diese Verknüpfung können Sie die Software starten.



### 4.1.3 Verbindung zwischen Sonocaddie und dem PC herstellen

Schritt 1. Schalten Sie Ihr Sonocaddie AutoPlay ein.

Schritt 2. Verbinden Sie Ihr Sonocaddie AutoPlay mit Ihrem Computer über das beiliegende USB Kabel. Es erscheint nun die Nachricht, dass eine Verbindung hergestellt werden kann. Bitte bestätigen Sie mit „JA“ –rechte Softtaste- um die Verbindung zu starten.



### 4.2 Golfplatzinformationen herunterladen

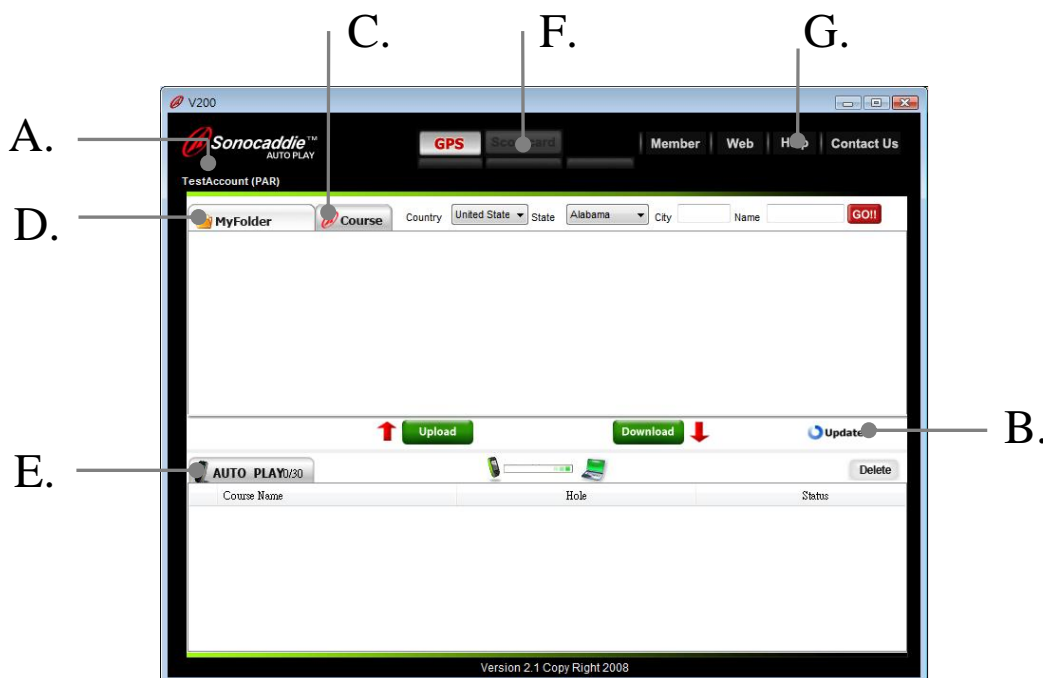
Schritt 1. Melden Sie sich über die Software an.



#### **Wichtig!**

Es wird eine Internetverbindung benötigt um Golfplatzdaten herunter zu laden.

Es wird außerdem eine gültige Emailadresse und ein Passwort benötigt um die AutoPlay Software zu starten. Diese Daten entsprechen Ihren Login-Daten für den Mitgliedsbereich auf unserer Website.



#### A. Informationsleiste:

Mitgliedsname / Art der Mitgliedschaft / Mitgliedschaftsgültigkeit / Land

#### B. Update Taste:



Sie können Ihre Golfplatzliste aktualisieren, indem Sie auf das „UPDATE“ Symbol klicken. Dieses Symbol erscheint allerdings nur, falls neue Golfplatzinformationen zum Download bereit stehen.

#### Wichtig!

Bitte trennen Sie niemals die Verbindung zwischen Ihrem „AutoPlay“ und dem Computer solange ein Datentransfer stattfindet.

Der Update Vorgang kann sehr viel Zeit in Anspruch nehmen. Falls Sie nur Informationen zu einem bestimmten Golfplatz benötigen, laden Sie diesen bitte separat über den Golfplatz Reiter „COURSE“ herunter.

#### C. Golfplätze



Über diesen Reiter können Sie nur Golfplatzdaten für vorher selektierte Plätze herunterladen. Bitte beachten Sie für das Herunterladen von Plätzen auch die Funktion „B“.

#### 4.2.1 Datenverwaltung im „AutoPlay“

##### D. „My Folder“ Reiter:



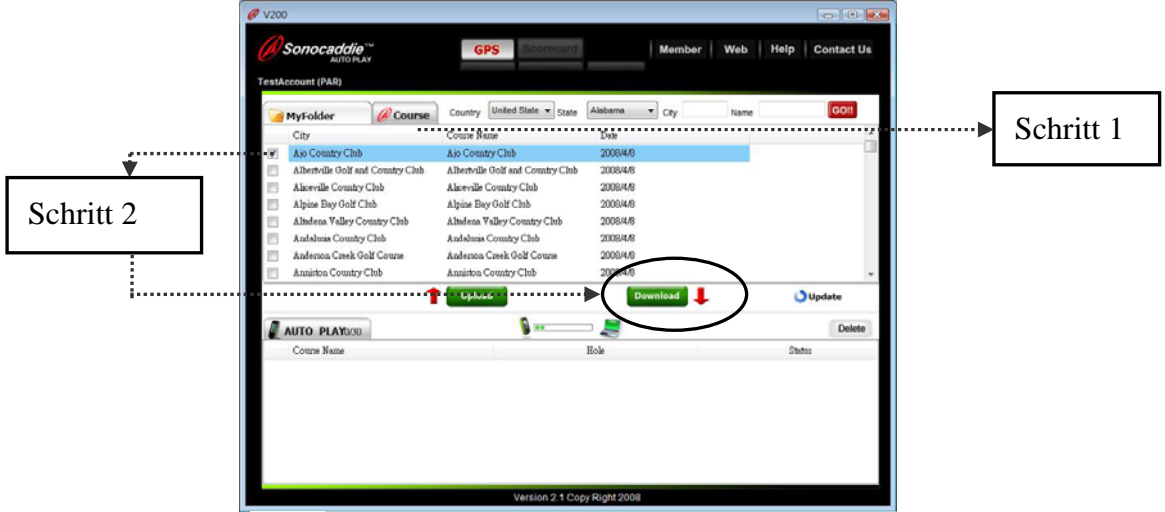
(Verknüpfung zur Sonocaddie Website) um Golfplatzinformationen herunterzuladen.

Hier können Sie Ihre persönlichen Daten einsehen. Der Inhalt wird auf Ihrem Computer gespeichert. Von hier aus können Sie Golfplatzdaten auf Ihr Gerät herunter- oder hochladen oder bis zu 100 Informationen Ihrer Scorekarten von Ihrem AutoPlay in diesem Bereich speichern. (Eine Mitgliedschaftstyp „Par“ hat keinen Zugriff auf die „MY FOLDER“ Funktion. Die Mitgliedschaft kann erweitert werden.)

So laden Sie die Golfplatzdaten herunter:

Schritt 1. Bitte wählen Sie das Land und Ihre Region und geben Sie den Namen des Golfplatzes an. Klicken sie dann auf „Go“ um den Golfplatz zu suchen.

Schritt 2. Markieren Sie ein oder mehrere Kästchen, um die Daten zu den Golfplätzen herunterzuladen. Klicken Sie dann auf „Download“ um die Daten auf Ihren AutoPlay zu übertragen.

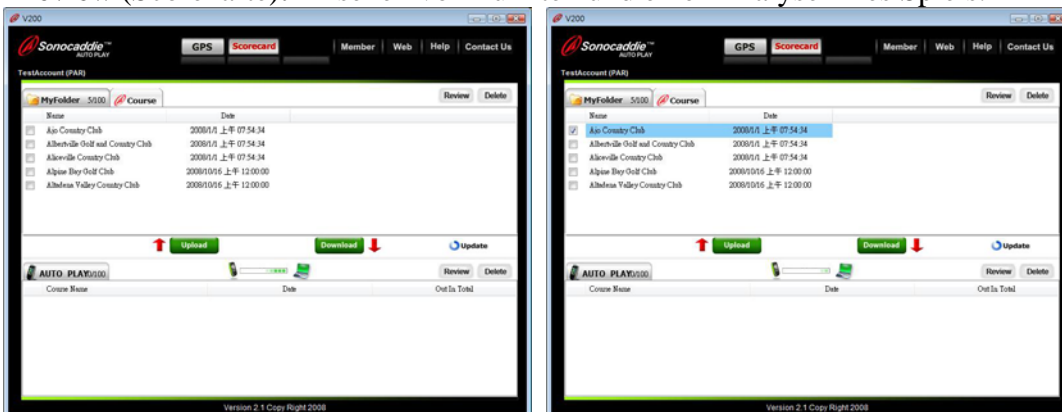


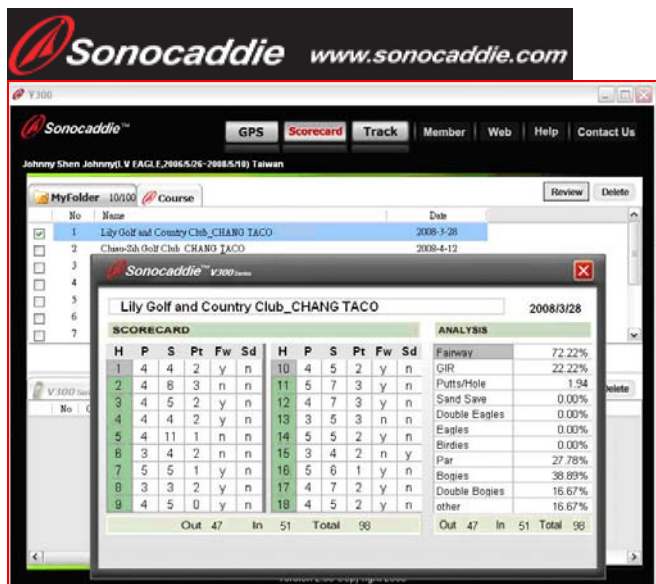
- Zu diesem Golfplatz sind Scorekarten Informationen verfügbar
- Zu diesem Golfplatz sind GPS Informationen verfügbar

**E. Auto Play Reiter:**

Wenn Ihr AutoPlay mit dem Computer verbunden ist, besteht die Möglichkeit Golfplatzinformationen und/oder Scorekarten hochzuladen, zu löschen, umzubenennen oder einzusehen (gilt nur für die Scorekarte).

- Upload:** Hochladen von Scorekartendaten von bis zu 100 Runden.
- Delete:** Markieren Sie die Daten und klicken dann auf löschen (DELETE) um die Daten zu löschen.
- Rename:** Doppelklicken Sie auf einen Datensatz um ihn Umzubenennen (RENAME).
- Review (Scorekarte):** Ansehen von Punkten und einer Analyse Ihres Spiels.





Um sich eine Scorekarte anzusehen, klicken Sie bitte auf das „Scorekarten“ Symbol oben auf dem Bildschirm und klicken Sie auf die „Aufzeichnung“ (REVIEW) die Sie einsehen möchten. Die Daten werden dann angezeigt. Sie können diese Informationen über den „Scorekarten“ sowie über den „My Folder“ Reiter einsehen.

**Hinweis:** Bitte trennen Sie niemals die Verbindung zwischen Ihrem AutoPlay und dem Computer, wenn ein Datentransfer stattfindet.

#### F. GPS / Scorekarten / Track Reiter im oberen Bereich des Bildschirm:

Diese Daten führen Sie zu den Golfplatzinformationen Ihres Sonocaddie AutoPlay Sie können zwischen den einzelnen Menüpunkten durch einen einfachen Klick wechseln.



**Hinweis:** Bitte trennen Sie niemals die Verbindung zwischen Ihrem Auto Play und dem Computer wenn ein Datentransfer stattfindet.

#### **Wichtig!**

Wenn Sie im „AutoPlay“ Reiter den oberen „GPS“ Button klicken, wechselt der Inhalt des „My Folder“ Reiters ebenfalls zu den GPS Daten.

Wenn Sie die „Scorecard“ Taste anklicken, wechseln beide „AutoPlay“ und „My Folder“ in den Bereich „Scorecard“.

## G. Mehr Funktionen

Jeder dieser Tasten bringt Sie direkt zu weiterführenden Informationen auf der Sonocaddie AutoPlay Website.

[Member](#)[Web](#)[Help](#)[Contact Us](#)

### Wichtig!

In seltenen Fällen ist Ihre Mitgliedschaft zeitlich begrenzt. Falls Ihre Mitgliedschaft ausläuft, haben Sie keinen Zugang mehr zur AutoPlay Software.

Der Sonocaddie Service wird Sie in diesem Fall rechtzeitig per Email an das Ablaufdatum Ihrer Mitgliedschaft erinnern. Für weitere Informationen und um Hilfestellung zu bekommen, besuchen Sie dann bitte unsere Website oder schreiben uns eine Email.

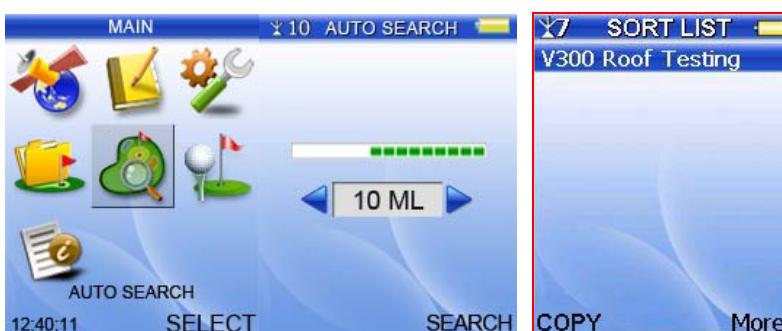
## Kapitel 5. Am Golfplatz vor Beginn Ihrer Runde

### 5.1 Start auf einem existierenden Golfplatz

#### 5.1.1 Automatische Golfplatz Suche

Wählen Sie „AUTO SEARCH“ aus dem Hauptmenü um die Suchfunktion aufzurufen. Wählen Sie eine Entfernung im Umkreis von 8 bis 80 Kilometer um alle Golfplätze in dieser Region anzuzeigen. (Hinweis: Falls ein Platz nicht angezeigt werden sollte, befindet sich dieser nicht auf Ihrem Gerät. Bitte aktualisieren Sie Ihre Golfplatzliste wie unter 4.2.B beschrieben oder kartographieren Sie diesen eigenständig wie unter 5.2. beschrieben. Alternativ können Sie auch uns unter [mapping@sonocaddie.com](mailto:mapping@sonocaddie.com) kontaktieren und wir kartographieren entsprechenden Golfplatz für Sie. Klicken Sie auf „MORE“ um den Golfplatz auszuwählen oder sortieren Sie die Golfplätze nach Namen oder der Entfernung zu Ihrem aktuellen Standort.

Wenn Sie auf „KOPIEREN“ (COPY) drücken, wird der entsprechenden Golfplatz in den Bereich „MEIN KURS“ (MY COURSE) kopiert. Dort können Sie dann die Kursdaten (Referenzpunkte) nach Ihren Anforderungen bearbeiten.



### Wichtig!

Sie müssen erst den Golfplatz und ein Loch auswählen. Erst danach kann die Scorekarte sowie die Platzlayout Funktion genutzt werden.

### 5.1.2 Platzsuche

Wählen Sie den Punkt „GOLFPLATZ LISTE“ (COURSE LIST) aus dem Hauptmenü um die Suchfunktion aufzurufen. Es gibt 2 Möglichkeiten um nach Ihrem gewünschten Golfplatz aus der (vorgeladenen) Liste der zur Verfügung stehenden Golfplätze zu suchen.

1. Nach Land: Alle Golfplätze werden nach dem jeweiligen Land geordnet. Sie finden Ihren gewünschten Platz indem Sie jeweils, „**LAND**“ (COUNTY), „**REGION**“ (STATE) und „**STADT**“ (CITY) auswählen. Klicken Sie die „**SUCHEN**“ (SEARCH) Taste nach jeder Selektion, bis Sie Ihren gewünschten Golfplatz gefunden haben.
2. Zuletzt geöffnet: In dieser Liste werden die letzten 30 gespielten Golfplätze aufgezeichnet und nach jeder Platzauswahl aktualisiert..

#### **Wichtig!**

Sie können einen Golfplatz bearbeiten indem Sie den „COPY“ Befehl drücken. Der ausgewählte Platz wird in den „MY COURSE“ Ordner kopiert von wo aus anschließend die Referenzpunkte bearbeitet werden können.

### 5.1.3 Automatische Lochoauswahl (Auto Hole)

Sobald Sie die Teebox betreten, springt durch die Auto-Lochfunktion Ihr Sonocaddie automatisch auf das nächste Loch.



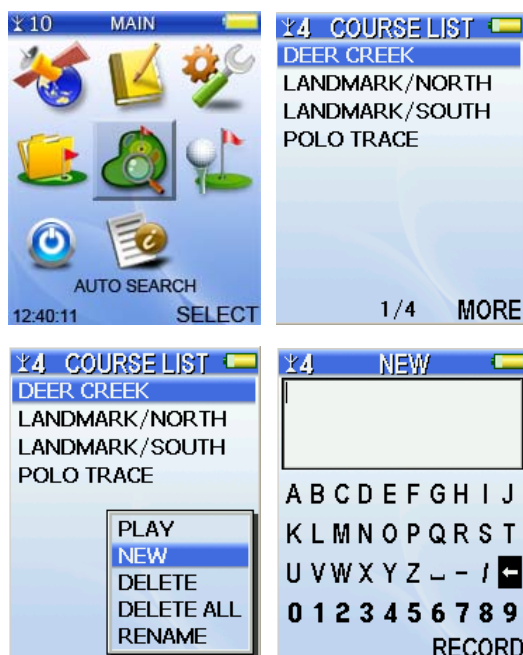
**Lochoauswahl  
Taste**

#### **Wichtig!**

Sie können jederzeit auf das Loch wechseln, welches Sie gerade spielen bzw spielen wollen. Drücken Sie hierfür die Lochoauswahl Taste oder drücken Sie die Pfeil nach links / rechts der 5-Wege Taste.

## 5.2 Platzverwaltung mit AUTO PLAY

### 5.2.1 Einen neuen Platz erstellen

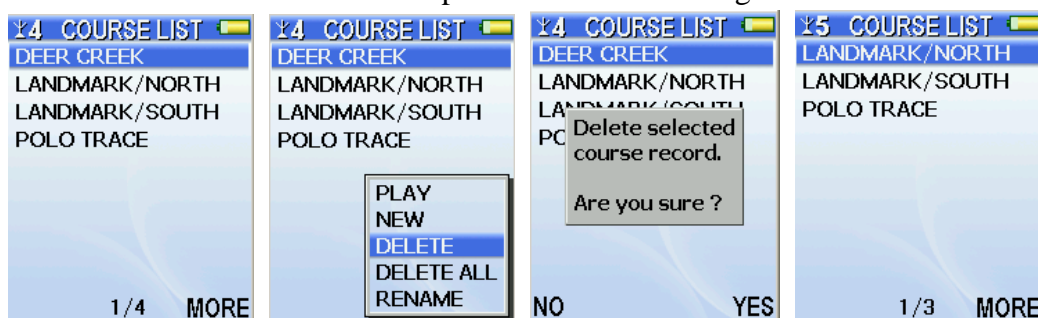


Wählen Sie **„MEIN PLATZ“** (MY COURSE) aus dem Hauptmenü oder drücken Sie die **„MEHR“** (MORE) Taste und dann auf **„NEU“** (NEW) in der Platzliste.

Geben Sie jetzt den Name mit Hilfe der 5-Wege Taste und dem gezeigten Auswahlmenü ein und drücken Sie auf **„AUFNAHME“** (RECORD) um den Vorgang abzuschließen. Den neuen Platz können Sie jetzt einsehen.

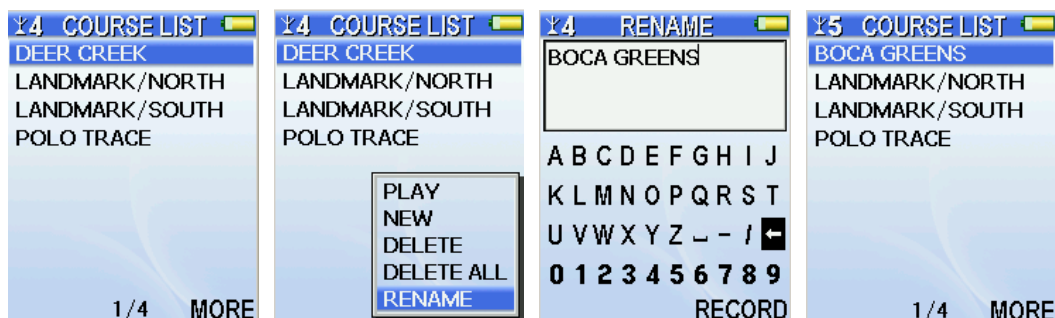
### 5.2.2 Einen Golfplatz löschen

Gehen sie auf die **„PLATZLISTE“** und wählen Sie den entsprechenden Eintrag an. Drücken Sie jetzt die **„MEHR“** (MORE) Taste und wählen Sie **„LÖSCHEN“** (DELETE) um den entsprechenden Eintrag zu löschen. Bestätigen Sie Ihre Eingabe mit **„JA“** (YES) oder brechen Sie den Vorgang mit **„NEIN“** (NO) ab. Wenn Sie den Platz löschen, werden alle Informationen sowie Koordinatenpunkte unwiderruflich gelöscht.



### 5.2.3 Einen Golfplatz umbenennen

Wählen Sie aus der Platzliste den Eintrag aus, den Sie umbenennen möchten und bestätigen Sie mit der **„MEHR“** (MORE) Taste – rechte Softtaste-. Wählen Sie die Option **„NEUER NAME“** (RENAME) aus der Liste aus. Um den Platz umzubenennen, geben Sie jetzt den Name mit Hilfe der 5-Wege Taste und dem gezeigten Auswahlmenü ein und drücken Sie auf **„AUFNAHME“** (RECORD) um den Vorgang abzuschließen.



### 5.3 Neue Referenzpunkte hinzufügen / erstellen

Benutzer können neue Referenzpunkte **nur** hinzufügen während Sie auf dem Golfplatz sind.

#### 5.3.1 Ein Loch kartographieren

Gehen Sie auf die „Platzinformationsanzeige“ mit Hilfe der „Lochauswahl“ Taste. Wenn Sie sich nun physisch an der entsprechenden Koordinate befinden die Sie hinzufügen möchten, drücken Sie die **„BEARBEITEN“** (EDIT) Taste –rechte Softtaste- und navigieren Sie die Cursor auf den entsprechenden Punkt auf Ihrem Display. Klicken Sie nun die **„WÄHLEN“** (SELECT) Taste –recht Softtaste- und gehen Sie auf die „Symbol-Anzeige“. Wählen Sie das entsprechende Symbol für den neuen Referenzpunkt und bewegen Sie sich für ca. 5 Sekunden nicht und drücken dann die **„AUFNAHME“** (RECORD) Taste –rechte Softtaste-. Betätigen Sie jetzt die **„ESC“** Taste um das kartographieren abzuschließen und um in die „PLATZLAYOUTANZEIGE“ zurückzukehren.



#### **Wichtig!**

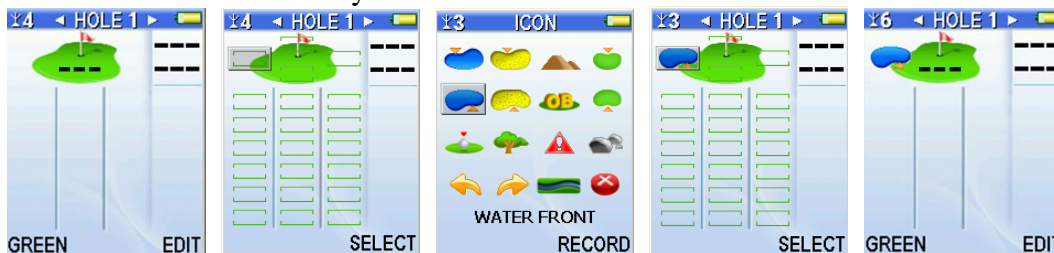
Um bestmögliche Resultate zu erzielen, sollten Sie unter freien und klaren Himmel stehen. Es ist unbedingt darauf zu achten, dass mindestens 6 Satellitensignale empfangen werden.

#### **Wichtig!**

Zu jeder Reihe können Sie nur einen Referenzpunkt hinzufügen. Ein Maximum an 10 Referenzpunkten pro Loch (auf / neben dem Fairway, Vor / Hinter und neben dem Grün) können hinzugefügt werden. Es wird empfohlen, dass jede Koordinate der Reihe nach gespeichert wird, wie Sie auf der Spielbahn vorkommen. Die Entfernungsanzeige zwischen den Referenzpunkten / Koordinaten wird ausgeblendet, sobald Sie sich ihr bis auf 5 Meter nähern. Um einen Referenzpunkt aufzunehmen, muss der Spieler min. 5 Sekunden lang still stehen, bevor die „AUFNAHME“ (RECORD) Taste gedrückt wird. Das Display zeigt sofort „0“, sobald die Aufnahme registriert wurde.

## 5.4 Referenzpunkte nahe dem Grün

Um die Region um das Grün zu beschreiben (z.B.: Wasser, Bunker, Ausgrenze, etc.) legen Sie ein Symbol neben dem Grün an, drücken Sie hierfür die „AUSWAHL“ (SELECT) Taste und wählen Sie dann das Symbol aus.



### Wichtig!

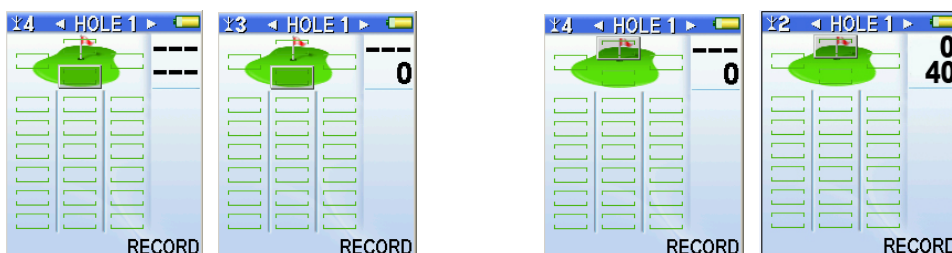
Die zwei möglichen Referenzangaben neben (links und/oder rechts) dem Grün sind nicht mit Entfernungsangaben hinterlegt.

## 5.5 Referenzpunkte auf dem Grün

Um einen Referenzpunkt auf dem Grün zu setzen (Damit ist Grün Anfang bzw. Grün Ende, jeweils aus der Anspielrichtung gemeint!) stellen Sie sich direkt vor oder hinter das Grün, wählen Sie die entsprechende Auswahl und drücken Sie die „AUFNAHME“ (RECORD) Taste um die Aufnahme der Koordinate zu speichern.

**Grün Anfang aufnehmen:**

**GrünEnde aufnehmen:**



## 5.6 Referenzpunkte editieren

Sie können einen Referenzpunkt (=Charakteristischen Punkt auf der Spielbahn) während eines Spiels ganz einfach ändern oder hinzufügen (siehe Pkt. 5.3).

Wenn ein Symbol auf dem Bildschirm nicht den Gegebenheiten entspricht und geändert werden soll, stellen Sie sich auf den entsprechenden Punkt, klicken Sie auf „BEARBEITEN“ (EDIT) und wählen Sie den entsprechenden Eintrag. Klicken Sie anschließend auf „WÄHLEN“ (SELECT) und wählen Sie das Symbol mit Hilfe der Pfeiltasten aus. Klicken Sie „AUFNAHME“ (RECORD) um die Änderungen abzuschließen und kommen anschließend mit der Taste „ZURÜCK/ESC“ zurück zur aktuellen Spielbahn.



Falls Ihr Sonocaddie falsche Entfernungsergebnisse (aufgrund von Platzumgestaltungen oder anderen Gründen) anzeigt, können Sie jeden Referenzpunkt ganz leicht selbst aktualisieren,

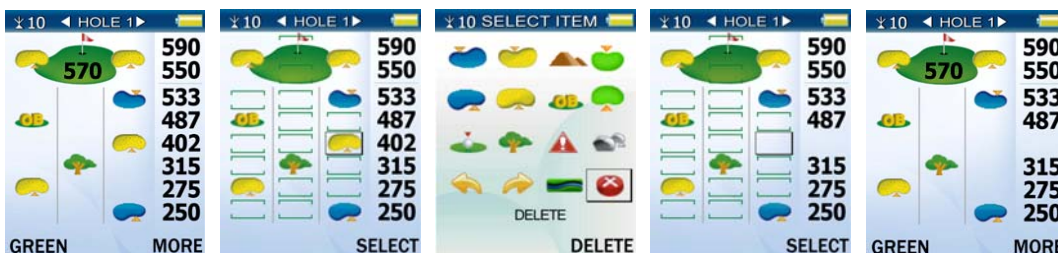
indem Sie sich an den entsprechende Punkt begeben und auf „**BEARBEITEN**“ (EDIT) klicken und dann mit den Pfeiltasten die entsprechende Koordinate auswählen (aktueller Bereich ist dann grau hinterlegt). Drücken Sie nun auf „**WÄHLEN**“ (SELECT) und wählen wieder über die Pfeiltasten das passende Symbol aus. Mit „**AUFNAHME**“ (RECORD) schließen Sie den Vorgang ab und kommen anschließend mit der Taste „**ZURÜCK/ESC**“ zurück zur aktuellen Spielbahn.

### Wichtig!

Um einen Referenzpunkt hinzuzufügen müssen Sie für min. 5 Sekunden lang still stehen, bevor Sie auf die „**AUFNAHME**“ (RECORD) Taste klicken. Die Entfernungsanzeige setzt sich dabei automatisch auf den Wert „0“ zurück.

## 5.7 Referenzpunkte löschen

Klicken Sie die „**BEARBEITEN**“ (EDIT) Taste -rechte Softtaste- und wählen Sie dann die entsprechende Koordinate mit den Pfeiltasten aus. Klicken Sie auf „**WÄHLEN**“ (SELECT) und Sie finden sich auf der Symbolseite wieder. Wählen Sie den Menüpunkt „**LÖSCHEN**“ (DELETE), rechts unten im Display aus und klicken Sie auf das hervorgehobene Symbol „**LÖSCHEN**“ (DELETE). Die Koordinate wird nun gelöscht..



## 5.8 Grün Nahaufnahme Funktion (Nur Daten zum jeweiligen Grün)

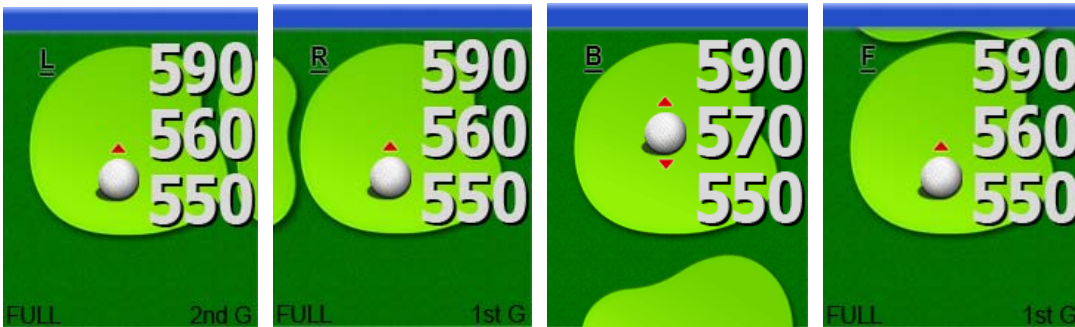
Sie können jederzeit während Ihres Spiels die linke Softtaste drücken „**GRÜN**“ (GREEN) um aus der Vogelperspektive eine Nahaufnahme des Grüns zu sehen. Es erscheinen dann die Entfernungen zu den Punkten: Anfang, Mitte, Ende des Grüns und zwei weitere Punkte die sich mit der Angabe zur Grünmitte abwechseln. Um genau Ihren Anspielbereich auf dem Grün zu wählen drücken Sie eine beliebige Taste und die mittlere Entfernung wechselt nicht mehr die Position. Durch drücken der „**VOLL**“ (FULL) Taste kehren Sie zur Gesamtansicht der Spielbahn zurück.



### 5.8.1 Zwei Grün

In manchen Fällen gibt es auf einer Spielbahn ein Doppelgrün. Auto Play zeigt Ihnen dies an. Um sicher zu stellen dass sie das richtige Grün auf dem Bildschirm haben, sehen Sie auf dem Bildschirm das erste Grün direkt neben dem zweiten Grün. Falls also zum Beispiel das erste Grün links vom zweiten Grün sein sollte, sehen Sie auf dem Bildschirm ein „L“ für links

oben am Rand des Displays. Drücken Sie die auf „2. G“ („2nd G“) um die Grünansicht zu ändern und auf „1.G“ („1st G“) um wieder zum Ersten zurückzukehren.



### 5.9 Markierungsfunktion / Schlagweitenmessung

Die Markierungsfunktion hilft Ihnen die Distanzen zu jedem einzelnen Schlag zu messen. Nachdem Sie Ihren Schlag gemacht haben, drücken Sie die Markierungstaste und dann die „START“ Taste und gehen dann zu Ihrem Ball. Die Distanzmessung beenden Sie mit dem drücken der „ENDE“ (END) Taste. Auf dem Display erscheint nun die erzielte Gesamtweite des entsprechenden Schläges.

**Wichtig!**

Damit Sie ein korrektes Ergebnis erhalten müssen sie nicht direkt zu Ihrem Ball gehen oder fahren. Die Distanz wird automatisch gemessen, Luftlinie Startpunkt – Ballendlage.

Die Markierungsfunktion kann jederzeit verwendet werden, außer falls die Grünansicht aktiviert ist. Nur die unten beschriebene Tasten drücken und Sie haben die Funktion aktiviert.

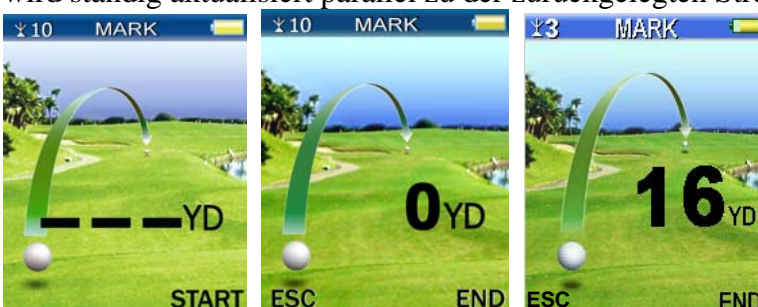


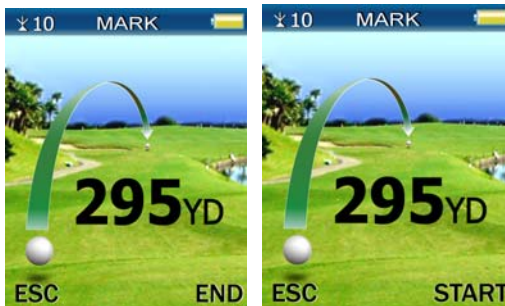
Markierungstaste

**Wichtig!**

Diese Funktion kann nur genutzt werden, wenn das Gerät GPS Signale empfängt.

Um mit der Funktion zu starten drücken Sie „START“ -rechte Softtaste- an dem Punkt, von welchem Sie den Schlag ausgeführt haben. Der Bildschirm zeigt Ihnen dann eine „0“ an. Wenn Sie sich nun in Richtung des Balles bewegen, verändert sich die angezeigte Zahl und wird ständig aktualisiert parallel zu der zurückgelegten Strecke..





Wenn sie bei Ihrem Ball angekommen sind, sehen Sie nun die exakte Entfernung. Drücken Sie die "ENDE" (END) Taste -rechte Softtaste-. Die Zahl bleibt nun fix und ändert sich erst wieder , sobald Sie wieder auf "START" klicken.

## 5.10 Scorekarten Funktion

### 5.10.1 Scorekarten Funktion aktivieren

Wenn Sie eine Mitgliedschaft erworben haben, steht Ihnen die Scorekartenfunktion zur Verfügung.

Schritt 1. Verbinden Sie Ihr Sonocaddie mit dem PC

Schritt 2. Loggen Sie sich in der Software ein.

#### **Wichtig!**

Die Scorekartenfunktion ist optional. Mehr Informationen finden Sie auf unserer Website.

### 5.10.2 NORMAL und PRO Funktion

Sonocaddie bietet Ihnen eine Scorekarten Funktion an, in der Sie Ihre persönlichen Ergebnisse speichern und analysieren können. Es gibt 2 verschiedene Arten der Scorekarten. „NORMAL“ und „PROFIMODUS“ (PRO). Im „Normal“ Modus werden nur die Schläge aufgezeichnet und es werden die Ergebnisse für die ersten 9 Loch und die zweiten 9 Loch errechnet. Um die Funktionen zu nutzen gehen Sie erst ins Hauptmenü und wählen den Punkt „EINSTELLUNGEN“ (SETTINGS) und dann den Punkt „SCOREKARTE“ (SCORECARD). Jetzt können Sie zwischen „NORMAL“ und „PROFIMODUS“ (PRO) wählen. Mit der rechten Softtaste speichern Sie Ihre Auswahl. In der „PROFIMODUS“ Scorekarte können Sie folgendes Eingeben: Spielvorgabe (Par) (**P**), Anzahl Ihrer Schläge (Stroke) (**S**), Putts (**Pt**) als numerischen Wert. Fairway getroffen = „Fw“ (Fairway Hit) und erfolgreicher Bunkerschlag = „Sd“ (SandSave) entsprechend mit „Y“ (Ja) oder „N“ (Nein) beantworten. Hinweis: Wenn Sonocaddie über die Datenbank die entsprechenden Platzdaten zur Verfügung stellt, sehen Sie in der Scorekarte automatisch die Spielvorgabe (= Par) für dieses Loch. Hinweis: Falls Sie die Platzinformationen gespeichert haben wird die Information zum „PAR“ Feld automatisch berechnet und angezeigt.

16 SCORECARD						
H	P	S	Pt	Fw	Sd	
1	4	4	2	N	N	
2	3	3	2	Y	N	
3	4	4	1	Y	Y	
4	4	5	2	Y	N	
5	5	4	2	Y	Y	
6	4	4	2	Y	Y	
7	4	4	2	N	N	
8	3	2	1	N	Y	
9	5	5	2	Y	Y	
Out 35	In 36					71

### PRO

H = Hole

P = Par

S = Score /

Pt = Putts

Fw = Fairway

Sd = Sand

17 ANALYSIS		
Fairway		72%
GIR		78%
Putts/Hole		1.78
Sand Save		92%
Double Eagles		0%
Eagles		0%
Birdies		28%
Par		56%
Bogies		17%
Double Bogies		0%
Other		0%
Out 35	In 36	71

### Wichtig!

Für eine „Green in Regulation“ (GIR) Analyse wird die Eingabe der Lochvorgabe und Putts benötigt. Für eine „Sand Save“ Analyse geben Sie den Wert auf „Y“ (Ja) oder „N“ (Nein) ein und die Berechnung erfolgt automatisch.

Mit den Pfeiltasten links bzw. rechts des Steuerkreuzes (5-Wege Taste) können Sie den Punkt auswählen, mit den Steuerkreuz Pfeile hoch bzw. runter können Sie die Zahlen ändern. Nachdem Sie die ersten 9 Löcher ausgefüllt haben, verwenden Sie das Steuerkreuz um zu den nächsten 9 Löchern zu gelangen. Drücken Sie die „ESC“ Taste um zurück zur vorherigen Anzeige zu gelangen. Die Eintragungen werden dabei automatisch gespeichert. Drücken Sie „ANALYSE“ (ANALYSIS) -rechte Softtaste- um Ihre detaillierte Statistik zu erhalten.

16 SCORECARD						
H	P	S	H	P	S	
1	4	4	10	4	5	
2	3	3	11	3	4	
3	4	4	12	4	3	
4	4	5	13	4	4	
5	5	4	14	4	4	
6	4	4	15	5	4	
7	4	4	16	4	3	
8	3	2	17	4	4	
9	5	5	18	5	5	
Out 35	In 36					71

### NORMAL

H = Hole / Loch

P = Par (Nicht zu ändern, falls über die Datenbank heruntergeladen)

S = Score

Hinweis: Wenn Sie die Scorekarte im Modus „NORMAL“ verwenden, gibt es keine Analysefunktion.

Mit den Pfeiltasten links bzw. rechts des Steuerkreuzes können Sie die Spielbahn auswählen, mit den Pfeiltasten des Steuerkreuzes hoch bzw. runter können Sie die Zahlen ändern. Drücken Sie die „ESC“ Taste um zurück zur vorherigen Anzeige zu gelangen. Die Eintragungen werden automat. gespeichert.

### 5.10.3 Eingabe Ihrer Spielergebnisse

Wählen Sie während des Spiels die Taste „SCOREKARTE“ („Scorecard button“) und geben Sie die Anzahl Ihrer Schläge für dieses Loch direkt ein.

### 5.10.4 Scorekarte einsehen und analysieren

Sonocaddie kann bis zu 100 Rundenergebnisse speichern. Um Ihre ehemaligen Ergebnisse einzusehen gehen Sie auf den „SCOREKARTE“ (SCORECARD) Punkt im Hauptmenü und wählen den Platz aus. Hier können Sie Ihre ehemaligen Ergebnisse einsehen, analysieren und editieren.

### Wichtig!

Die Ergebnisse in den Scorekarten werden solange gespeichert, bis sie manuell gelöscht oder mit einer erneuten Runde überschrieben werden.

## Anhang

### A. Spezifikation

- **Maße**
  - Länge 108mm × Breite 53.5mm × Tiefe 28.4mm (H 4.3"×W 2.3"×T 1.1")
- **Gewicht**
  - 140g ( 4.9 Unzen)
- **Bildschirm**
  - 2.2" Diagonale Hochauflösender-Bildschirm LCD mit Hintergrundbeleuchtung
- **Temperaturen**
  - Maximum 70 ° C / 158 ° F
  - Minimum -5 ° C / 23 ° F
- **Speicher**
  - Golfplätze: 30
  - Scorekarten: 100
- **Batterie / Akku**
  - Wiederaufladbarer Akku
  - 15 Stunden bei Normalgebrauch (schwankt bei häufiger Nutzung der Hintergrundbeleuchtung)
  - Batterieladezeit: 8 Stunden bei Betrieb, 5 Stunden im deaktivierten Zustand
- **Erstinitialisierung**
  - Initialisierungsdauer: bis zu 15 Minuten
- **Genauigkeit**
  - 3 Meter CEP (80%), 7 Meter CEP(90%) horizontal, SA aus
- **Integriert GPS Empfänger**
- **Integrierte, hocheinsensitive GPS Antenne**
- **Wasserdicht nach IPX6; „Spritzwasser geschützt“**
- **Eine Mitgliedschaft ist optional – Sie können jederzeit eigene Golfplätze erstellen. Um Kurse im graphisch animiertem Layout zu erstellen wird allerdings eine Sonocaddie Mitgliedschaft benötigt.**

### B. System Voraussetzungen

- Windows 2000/XP/Vista
- CD-ROM
- 512 MB RAM (XP) · 1 GB RAM (Vista) oder höher
- 12 MB oder mehr Festplattenspeicher

(Ein Internetfähiger Computer wird nicht benötigt, wenn keine Daten heruntergeladen werden oder die Daten eines Golfplatzes direkt auf dem Platz vermessen werden.)

**C. Abkürzungsverzeichnis:**

Lat = Breitengrad

Lon = Längengrad

DOP = Verringerung der Genauigkeit

P = Par

S = Score

H = Hole / Loch

Hcp = Handicap

Pt = Putt

Fw = Fairway

Sd = Sand

GIR = Green in Regulation

B/BK = Rückseite / Anfang Grün

F/FT= Vorderseite / Ende Grün

CT = Center / Grün Mitte

YD = Yard

M = Meter

ML = Meile

KM = Kilometer

ESC = Escape/ Vorherige Seite / Zurück

1st G = Erstes Grün

2nd G = Zweites Grün

R = Rechts

L = Links

F = Front

B = Ende

## D. Häufig gestellte Fragen und Ihre Antworten / FAQs

### Frage 1: Was kann ich tun wenn mein Sonocaddie keine Signale empfängt?

Ihr Sonocaddie nutzt das Globale Satellitenpositionierungssystem (GPS) und funktioniert am besten unter freiem Himmel, unabhängig von der Wetterlage. Um GPS Signale empfangen zu können müssen Sie sich unter freiem Himmel, entfernt von größeren Gebäuden und Bäumen aufhalten. Wenn Sie Sonocaddie das erste Mal starten, kann es bis zu 15 Minuten in Anspruch nehmen bis genügend Satellitensignale empfangen werden und eine exakte Positionierung erfolgen kann. Sie können diese Routine auf dem Display verfolgen. Sobald 6 oder mehr stabile Satellitenverbindungen hergestellt wurden, erhalten Sie eine ziemlich verlässliche Genauigkeit und können starten.

Wenn keine GPS Signale empfangen werden, wird nichts auf dem Display angezeigt. Nachdem Sie das Gerät eingeschaltet haben sollten Sie eine Zahl in der oberen, linken Ecke der Anzeige sehen. Diese Zahl gibt die Anzahl der derzeitigen Satellitenverbindungen an. Falls ein „X“ angezeigt wird, bedeutet dies, dass kein Signal empfangen wird. Wenn Sie sich auf dem Golfplatz befinden, werden alle Entfernungsangaben automatisch im Display angezeigt. Die Anzeige ist Maximal 3-stellig, so ist die größte Zahl die angezeigt werden kann „999“. Alle Entfernungen die größer als 999 Meter sind, werden weiterhin nur mit 999 angezeigt. Falls die Anzeige „—“, anstatt einer Zahl zu sehen ist, bedeutet dies, dass der entsprechende Punkt innerhalb von 0 bis 5 Metern Entfernung Radius liegt.

### Frage 2: Wie kann ich meine Schlagweite errechnen lassen?

A. Ihr Sonocaddie nutzt das Globale Satellitenpositionierungssystem (GPS). Drücken Sie einfach die „Aufnahme“ (RECORD) Taste um die Startkoordinaten, sowie dann die Endkoordinaten des Schlags zu registrieren. Ihr Sonocaddie errechnet dann automatisch die Distanzen. Für weitere Informationen hierzu schlagen Sie bitte in diesem Handbuch unter Punkt 5.10 nach.

### Frage 3: Kann ich meinen Sonocaddie mit anderen Geräten nutzen / verbinden?

A. Leider können wir Ihnen nur Hilfestellungen zu unserem Produkt geben und können keine weiterführenden Aussagen zu uns nicht bekannten Systemen machen.

### Frage 4: Warum unterscheiden sich die offiziellen Distanzangaben des Golfplatzes und die des Sonocaddies?

A. 1. Zuerst stellen Sie bitte sicher, dass die Distanzmaßeinheiten die Gleichen sind. (Yards oder Meter). Falls diese abweichen, können sie im Hauptmenü auf „EINSTELLUNGEN“ (SETTINGS) die richtige Maßeinheit einstellen.

2. Einige Golfplätze messen die Distanzen durch Laser. Falls die entsprechenden Bereiche (z.B. Abschlag und Grün) nicht auf der gleichen Meereshöhe liegen, können die Messungen zum Sonocaddie abweichen. Sonocaddie misst die Distanz exakt horizontal, was sich aus unserer Erfahrung heraus auch als viel effektiver herausgestellt hat.

3. Einige Golfplätze messen die Entfernungen vom Abschlag bis zum Grün entlang der Mitte des Fairways. GPS Systeme ermitteln immer die Luftlinienverbindung von zwei Punkten. So kann eine Spielbahn auf der Abschlagtafel eine Länge von 410 Metern zeigen. Ihr Sonocaddie zeigt Ihnen aber nur 392 Meter, eben die Luftlinien bis Mitte Grün.

**Frage 5: Werden die Daten gelöscht wenn der Akku meines Sonocaddies leer ist?**

A. Alle gespeicherten Daten im Sonocaddie bleiben erhalten. Eine Löschung ist nur manuell möglich.

**Frage 6. Warum sind die Entfernungen die Sonocaddie anzeigt für jedes Loch auf dem Platz falsch?**

A. Bitte überprüfen Sie den GPS Empfang des Geräts indem Sie auf dem Display sicherstellen, dass mindestens 6 Satellitenverbindungen hergestellt wurden. Vergewissern Sie sich auch, dass die richtigen Einheiten verwendet werden (Yard oder Meter). Dies können Sie in den Einstellungen prüfen.

Zusätzlich stehen die Entfernungen eines GPS basierenden Gerätes nicht zwingend mit den Fixpunkten, z.B. der Abschlagmarkierung in Beziehung. Diese Distanz wird zwischen der momentanen Position Ihres Sonocaddie und der gespeicherten Position (Referenzpunkt) errechnet. Dabei stellt die momentane Position die variable Position dar. Die gespeicherte Position (Referenzpunkt) ist die fixe Zielposition, wie z.B. Anfang Grün oder Ende Bunker. (Anmerkung: Abschläge werden nicht als Fixpunkte betrachtet.)

**Frage 7: Kann ich meinen Sonocaddie auch an einem Mac Rechner mit MAC OS betreiben?**

Sonocaddie ist leider nicht mit einem Apple Mac OS kompatibel. Dies schließt auch X Leopard und ein Virtual PC Installation mit Windows XP mit ein.

## **Aufsichtsbehördliche Prüfzeichen / Regulatory Agency Compliance**

### **Federal Communications Commission (FCC)**

*Dieses Gerät entspricht den Spezifikationen der FCC Regeln Teil 15. Die Bedienung / der Betrieb darf nur unter folgenden zwei Bedingungen stattfinden: (1) Dieses Gerät darf keine schwerwiegenden Störungen verursachen, und (2) dieses Gerät muss jegliche empfangene / gegebene Störungen hinnehmen, auch solche Störungen, die unerwünschte Resultate / Betriebsstörungen hervorrufen können.*

**Hinweis: Warnung der FCC:** Modifikationen dieses Gerätes ohne die ausdrückliche Genehmigung von Sonostar Inc. Kann die Betriebsgenehmigung dieses Gerätes ungültig machen. Dabei können etwaige Gewährleistungsansprüche erlöschen.

### **Nachspann:**

Sonostar Inc. und die Firma Golfsyndikat arbeiten ständig an der Weiterentwicklung der GPS-Systeme. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass jederzeit Änderungen des Lieferumfanges in Ausstattung, Formanpassung und Technik möglich sind. Aus den Abbildungen, Beschreibungen und Angaben dieser Bedienungsanleitung der hierin beschriebenen Internet Seiten können daher keine Ansprüche abgeleitet werden.

Nachdruck, Vervielfältigung oder Übersetzung dieser Anleitung, auch in Auszügen, ist ohne vorherige schriftliche Genehmigung durch Sonostar Inc. nicht gestattet.  
Die Texte, Abbildungen und Normen in dieser Anleitung basieren auf dem Informationsstand vom Juni 2009.



V.3.0.0.1\_E